

V bakalářské práci „Současná španělská literatura ve filmografii Maria Camuse; Úl, Nevinní Svátí, Dům Bernardy Alby“ jsme se zabírali odrazem španělské literatury v díle významného santanderského režiséra Maria Camuse. Soustředili jsme se především na porovnání originálních děl a jejich filmových adaptací a na analýzu témat a hodnot, jež zprostředkovávají tyto dvě formy umění svým příjemcům.

V první kapitole jsme představili osobu Maria Camuse, jeho kořeny a umělecké tendence. Zaměřili jsme se na historicky-kulturní okolnosti, na jejichž pozadí se rozvíjelo Camusovo dílo a objasnili jsme si režisérův význam ve skupině nového španělského filmu, jež přinesla tehdejší španělské kinematografii odlišný náhled na zobrazovanou realitu. Druhá kapitola slouží jako krátký úvod do literárních a filmových vyjadřovacích prostředků, objasňuje nám hlavní rozdíly mezi nimi a prezentuje nám terminologii, s jejíž pomocí byly zpracovány následující kapitoly.

V hlavní části, která celkově čítá tři kapitoly, jsme se zaměřili na samotnou podstatu této práce: tedy komparaci literární předlohy s filmovou adaptací, analýzu každé z nich a na jejím základě zhodnocení zvolených filmů z hlediska věrnosti originálu, převedení specifik literárního díla do filmového jazyka, estetického a etického přístupu a dalších. Konec každé kapitoly přináší závěry a shrnutí nejpodstatnějších poznatků z provedených analýz. V těchto závěrech jsme poukázali na skutečnost, že absolutní komparace originálu a adaptace není možná z důvodu odlišnosti hlavních vyjadřovacích prostředků a že text je jen záminkou k vytvoření díla nového, které přináší svoje vlastní hodnoty a je z toho hlediska také originálem.

V konečné části této práce jsme shrnuli hlavní přínos Camuse pro svět literatury a pokusily jsme se najít jednotící prvky v adaptaci vybraných literárních předloh. Mario Camus oslovuje svoje diváky zejména estetikou, která se zakládá na využitých dekoracích, fotografii a kameře a vždy výtečném hereckém obsazením. Při převedení originálu na filmová plátna režisér usiluje o maximální věrnost originálu, čehož dosahuje nejen respektováním původního textu, ale také uměním zachovat speciální atmosféry, kterou čtenář nachází v originálním textu. Nicméně na závěr je třeba říci, že tak jako realita může být interpretovaná z mnoha úhlu pohledu, filmový autor, byť adaptovaného díla, musí také vždy nutně přinést jiný pohled na ten samý příběh. Odlišnost světa literárního a filmového je proto nevyhnutelná stejně tak jako tvorba nových hodnot a poselství, které jsou podstatou originality každého díla.